



VOTEZ APL ! / VOTE APL !

Pour que nous puissions défendre vos intérêts au Conseil d'Ecole
So that we can defend your interests at the Conseil d'Ecole

QUI SOMMES-NOUS ?	WHO ARE WE?
<ul style="list-style-type: none"> • une association de parents d'élèves du Lycée Français Charles de Gaulle depuis plus de 80 ans 	<ul style="list-style-type: none"> • <i>a parents' association at the Lycée Français Charles de Gaulle for more than 80 years</i>
<ul style="list-style-type: none"> • une association ouverte à tous, laïque et apolitique 	<ul style="list-style-type: none"> • <i>a secular and apolitical association open to all parents</i>
<ul style="list-style-type: none"> • un comité de 19 membres bénévoles élus par l'ensemble des adhérents lors de l'Assemblée Générale annuelle 	<ul style="list-style-type: none"> • <i>a committee of 19 volunteers elected by APL members at the Annual General Meeting</i>
<ul style="list-style-type: none"> • un réseau de plus de 200 délégués APL pour un travail quotidien au plus près des familles 	<ul style="list-style-type: none"> • <i>a network of over 200 APL 'delegates' providing easily accessible, daily support to families</i>
<ul style="list-style-type: none"> • des équipes dédiées à chaque école primaire (André Malraux, Marie d'Orliac, South Kensington et Wix), à la British Section et à chaque niveau du Collège et du Lycée 	<ul style="list-style-type: none"> • <i>dedicated teams at each primary school (André Malraux, Marie d'Orliac, South Kensington and Wix), for each level of the secondary school, as well as for the British Section</i>
<ul style="list-style-type: none"> • membre de la FAPEE (Fédération des Associations de Parents d'Élèves des Etablissements Français de l'Etranger) 	<ul style="list-style-type: none"> • <i>a member of FAPEE, the federation of parent associations for French schools abroad</i>

Une expérience incontestable et une vision d'ensemble permettant de défendre l'intérêt des élèves, de leur famille et de favoriser la cohésion au sein de l'Établissement
An undeniable experience and a clear view of the broader picture, allowing us to promote the interests of all students and their families and to provide cohesive representation at the heart of the school

NOS ACTIONS	OUR WORK
<ul style="list-style-type: none"> • écouter, informer et représenter l'ensemble des familles de l'Etablissement grâce à une présence quotidienne sur tous les sites 	<ul style="list-style-type: none"> • listen to, inform and represent all families at the school through a daily presence on every campus
<ul style="list-style-type: none"> • favoriser et renforcer le dialogue entre les familles, le corps enseignant et l'administration de l'Établissement 	<ul style="list-style-type: none"> • enable and support communication between families, teachers and school management
<ul style="list-style-type: none"> • gérer les adhésions à l'assurance scolaire et extrascolaire CGEA 	<ul style="list-style-type: none"> • manage subscriptions for CGEA school personal liability insurance
<ul style="list-style-type: none"> • participer aux instances officielles en dehors du Lycée <ul style="list-style-type: none"> – Plan Ecole depuis sa création – Conseil consulaire des Bourses 	<ul style="list-style-type: none"> • <i>participate in official forums outside of the Lycée</i> <ul style="list-style-type: none"> – Plan Ecole since its inception – Conseil consulaire des Bourses
<ul style="list-style-type: none"> • participer régulièrement à toutes les instances officielles du Lycée et des écoles primaires • <i>participate regularly in every official forum at the primary schools and at the secondary school</i> <ul style="list-style-type: none"> – Conseil d'Etablissement – Conseil d'Ecole dans les 4 écoles primaires (<i>Primary School Councils at all 4 primary schools</i>) – Conseil du Second Degré (Secondary School Council) – Commission des Menus (Menu Commission), Commission Hygiène et Sécurité (Health & Safety Commission), Commission des Voyages (School Trips Commission) ... 	

Pour contribuer à créer le lien au sein de la communauté scolaire, et aider nos enfants à s'épanouir et réussir
To help create a strong school community and to help our children to thrive

NOS ACTIONS	OUR WORK
<ul style="list-style-type: none"> • organiser pour tous des événements tout au long de l'année <ul style="list-style-type: none"> – Campagne de Fundraising et Diner de Gala – La Kermesse de Marie d'Orliac chaque année – Soutien et relai des actions menées par l'amicale (pains au chocolat, soirée des parents, torchons...) – Concours d'Art en partenariat avec le Royal College of Art – Conférences à destination des parents en partenariat avec le Service Médical – Forum des Carrières en partenariat avec le CIO – Une Commission Cantine qui répond aux goûts des parents et des enfants 	<ul style="list-style-type: none"> • <i>organise events throughout the year for all parents</i> <ul style="list-style-type: none"> – Fundraising Campaign and Gala Dinner – <i>The annual Marie d'Orliac Kermesse</i> – Support of "l'Amicale Marie d'Orliac" in their actions (pains au chocolat, parents' night, tea towels...) – Art Competition "Concours d'Art" in association with the Royal College of Arts – Conferences for parents in partnership with the school's medical service – Careers Forum in association with the CIO – A Canteen Commission that gives voice to the desires of parents and children
<ul style="list-style-type: none"> • une action concrète et solidaire en partenariat avec les 2 associations caritatives liées à l'APL avec plus de £2 000 000 levés sur les 10 dernières années <ul style="list-style-type: none"> – Friends of the Lycée : rénovation de labos scientifiques, achat de tableaux interactifs, salle mobile informatique, tablettes pour toutes les écoles, rénovation de la salle Iselin, etc... – APL Welfare Fund : plus de 450 enfants aidés sur les 10 dernières années 	<ul style="list-style-type: none"> • real and substantial action on behalf of all and in association with the 2 charities linked to the APL - with over £2,000,000 raised in the last 10 years <ul style="list-style-type: none"> – Friends of the Lycée: renovation of the science laboratories; purchase of interactive boards, mobile IT rooms, tablets for all schools; renovation of the Salle Iselin conference room at South Kensington ... – APL Welfare Fund: more than 450 students supported financially over the last 10 years

VOS REPRESENTANTS / YOUR REPRESENTATIVES

Cette liste est constituée afin de vous représenter au Conseil d'Ecole de l'école de Marie d'Orliac
This list is made to ensure that you are represented at the Marie d'Orliac School Council (Conseil d'Ecole)

	Prénom / <i>Name</i>	Nom / <i>Surname</i>	Enfant aîné à l'école / <i>Oldest child</i>		Prénom / <i>Name</i>	Nom / <i>Surname</i>	Enfant aîné à l'école / <i>Oldest child</i>
1	Salima	Triki	Hedi Triki	16	Aurelia	Hull	Sophie Hull
2	Marie	Roger	Chloé Roger	17	Aziza	Ibno-Zahir	Ines Ibno-Zahir
3	Marie	Thielens	Edgar Thielens	18	Kristina	Aster	Emilia Bos Aster
4	Elfi	Tatton-Brown	Poppy Tatton-Brown	19	Zeineb	Mammou	Leila Asfalou
5	Wiko	Nkema Bosenge	Malia Amelia Mbenza Mbenza	20	Shanna	Fairhurst	Eleanore Fairhurst
6	Jacques	Freychet	Steven Freychet	21	Annapaola	Desclaux	Lino Cazalé-Desclaux
7	Agnes	Perdon	Maximilien Perdon	22	Charlotte	Corcos	Clementine Corcos
8	Alice	Salomão	Matilde Cunha	23	Sarah	Silvestre	Sovann Chhor
9	Corinne	Chant	Raphael Gaudin	24	Christelle	At	Romain At
10	Agathe	Blanquart	Armand Blanquart	25	Alexandra	Long	Josephine Long
11	Elisabeth	Lazovic	James Lazovic	26	Kenza	Mansouri	Amir Salus-Mansouri
12	Sabina	Martinet	Benjamin Martinet	27	Laurence	Boucher	Etienne Hannagan
13	Elisabeth	Loison-Fichant	Sixtine Fichant	28	Anne	Boss	Matheo Botija
14	Jean-Baptiste	Gaudin	Raphael Gaudin	29	Elena	Geuna	Bianca Tosetti
15	Abir	Mrad	Omar Mrad	30	Stephane	Richard	Josephine Richard

VOTEZ NOMBREUX POUR RENFORCER LA VOIX DE L'APL / MAKE SURE YOU VOTE SO THE APL HAS A LEGITIMATE VOICE

IMPORTANT : CHAQUE PARENT DISPOSE D'UN VOTE / IMPORTANT: EACH PARENT HAS A VOTE